

ขอผิดทั่วไปในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาระดับสูง



นางสาว ศุภร เล่าหะพันธ์

005076

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

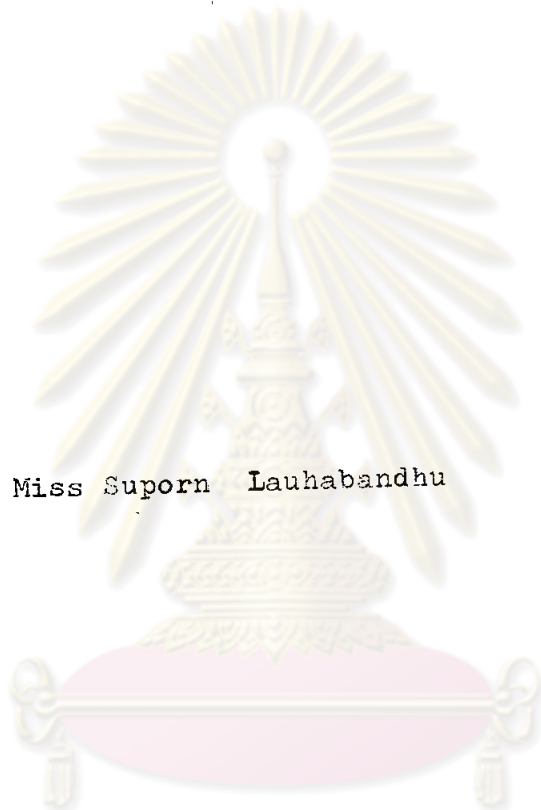
วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาคามหลักสูตรปริญญาครุศาสตรมหาบัณฑิต

ภาควิชามัธยมศึกษา

บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พ.ศ. 2524

COMMON MISTAKES IN ENGLISH VOCABULARY USAGE
OF HIGHER CERTIFICATE OF EDUCATION STUDENTS



Miss Suporn Lauhabandhu

คณะวิทยาศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Education

Department of Secondary Education


Graduate School

Chulalongkorn University

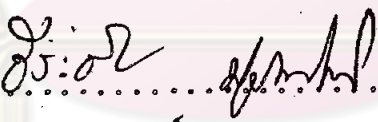
1981


หัวข้อวิทยานิพนธ์ ข้อคิดทั่วไปในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับประกาศ-
นียบัตรวิชาการศึกษาระดับสูง
โดย นางสาว ศุภร เลาหะพันธ์
ภาควิชา มัธยมศึกษา
อาจารย์ที่ปรึกษา ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุมิตรา อังวัฒนกุล

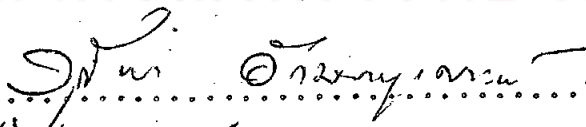
บัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้บัณฑิตวิทยาลัยนี้เป็น
ส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาโทบัณฑิต


..... คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย
(รองศาสตราจารย์ ดร.สุประคินธุ์ บุนนาค)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์


..... ประธานกรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร.ธีระชัย ปุณโชนิติ)


..... กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.สุมิตรา อังวัฒนกุล)


..... กรรมการ
(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ สุภัทรา อักษรานุเคราะห์)

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ตม. ๑๗.

หัวข้อวิทยานิพนธ์ ข้อคิดทั่วไปในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาชั้นสูง

ชื่อนิสิต นางสาว ศุภร เตาทะพันธ์

อาจารย์ที่ปรึกษา ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. สุมิตรา อังวัฒนกุล

ภาควิชา มัธยมศึกษา

ปีการศึกษา 2523

บทคัดย่อ



การวิจัยครั้งนี้มีจุดมุ่งหมายที่สำคัญ 2 ประการ คือ เพื่อศึกษาความเข้าใจและความสามารถในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาชั้นสูง และเพื่อศึกษาลักษณะที่ผิดในการใช้คำศัพท์เหล่านั้น

ผู้วิจัยได้วิเคราะห์คำศัพท์จากแบบเรียนภาษาอังกฤษของนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาชั้นสูงที่เป็นตัวอย่างประชากร และได้รวบรวมคำศัพท์ที่นักศึกษาได้เรียนรู้อยู่แล้วตั้งแต่ระดับประถมศึกษาจนถึงระดับมัธยมศึกษา แล้วนำคำศัพท์ทั้งหมดมาคัดเลือกและสร้างเป็นแบบสอบถามความเข้าใจและความสามารถในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษ 1 ฉบับ เป็นข้อสอบแบบปรนัยเพื่อทดสอบความเข้าใจคำศัพท์และเป็นข้อสอบแบบเติมคำเพื่อทดสอบความสามารถในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษ จำนวนรวมทั้งสิ้น 150 ข้อ และได้้นำแบบสอบไปใช้กับตัวอย่างประชากร ซึ่งเป็นนักศึกษาระดับประกาศนียบัตรวิชาการศึกษาชั้นสูง ชั้นปีที่สอง ที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นวิชาเอกและออกฝึกสอนแล้วในภาคต้น ปีการศึกษา 2521 จากวิทยาลัยครู 12 แห่ง ในภาคกลาง จำนวน 300 คน ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ข้อมูลโดยนำคะแนนที่ได้จากแบบสอบมาหาค่าเฉลี่ย ค่าความเบี่ยงเบนมาตรฐาน ค่าสัมประสิทธิ์ความเชื่อถือได้ และค่าร้อยละของจำนวนนักศึกษาที่เข้าใจความหมายและใช้คำศัพท์แต่ละคำได้อย่างถูกต้อง

ผลการวิจัยสรุปได้ว่า

1. ค่าเฉลี่ยของคะแนนความเข้าใจและความสามารถในการใช้คำศัพท์ภาษาอังกฤษของนักศึกษาเท่ากับ 63.42 และค่าความเบี่ยงเบนมาตรฐานเท่ากับ 12.13 จากคะแนนเต็ม 150 คะแนน หรือเท่ากับร้อยละ 42.28 และ 8.09 ตามลำดับ
2. นักศึกษาส่วนใหญ่มีความสามารถในการทำแบบสอบในระดับใกล้เคียงกัน
3. ประเภทของคำศัพท์ที่นักศึกษามีข้อผิดพลาดมากที่สุด คือ การเลือกใช้คำที่มีความหมายใกล้เคียงกัน รองลงมาคือการเปลี่ยนรูปคำ การเลือกใช้คำต่างความหมาย การใช้สำนวน และ two-word verbs การเลือกใช้คำที่มีรูปหรือเสียงคล้ายกันตามลำดับ และเรื่องที่มีข้อผิดพลาดน้อยที่สุด คือ การเลือกใช้คำภาษาอังกฤษหลายคำที่มีคำแปลคำเดียวในภาษาไทย

ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Thesis Title A Study of Common Mistakes in English Vocabulary
Usage of Higher Certificate of Education Students
Name Miss Suporn Lauhabandhu
Thesis Advisor Assistant Professor Sumitra Angwatanakul Ph.D.
Department Secondary Education
Academic Year 1980

ABSTRACT

The purposes of this study were to examine the understanding and the ability to use English vocabularies of the higher certificate of education students majoring in English and to study their mistaken forms and usage.

The samples of this study consisted of 300 students from 12 Teachers' Colleges in 1978 academic year. English vocabularies found in the English texts of the sampling students were systematically analysed and selected as well as the vocabularies previously learned at the elementary and the secondary school levels in order to construct a test measuring the comprehension and the ability to use English vocabularies. The test consisted of totally 150 items which were separated into two parts: the first one measured the understanding of lexical meanings of the vocabularies and the second one measured the ability of vocabulary usage. The results were then interpreted in terms of statistical mean, standard deviation, reliability coefficients, and the percentage of the students using each vocabulary item correctly.

The results of the analysis were as follows:

1. The mean score and the standard deviation of the understanding and the ability to use English vocabularies of the sampling students from total score of 150 points were 63.42 and 12.13 or equal to 42.28 and 8.09 percent respectively.

2. The level of the ability of most of the sampling students was just about the same.

3. The common mistakes found in this investigation could be arranged in respective orders: confusion of words with almost the same meanings, derivations, wrong choice of words, idiomatic expressions and two-word verbs, confusion of words which had similar founs or sounds, and wrong choice of several words which had only one Thai equivalent.

ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย



กิติกรรมประกาศ

การวิจัยครั้งนี้สำเร็จลงได้ด้วยความช่วยเหลือของ ผู้ช่วยศาสตราจารย์
ดร.สุมิตรา อังวัฒนกุล อาจารย์ผู้ควบคุมการวิจัย ที่ไคร้กรุณาให้คำแนะนำ ชอคิดเห็น และ
กำลังใจ ตลอดจนแก้ไขข้อบกพร่องต่าง ๆ ในการวิจัยทุกขั้นตอน ผู้วิจัยขอขอบพระคุณเป็น
อย่างสูงมา ณ ที่นี้

ผู้วิจัยขอขอบคุณ Mr. Andrew George แห่งสถานเอกอัครราชทูตอังกฤษ
ประจำประเทศไทย ที่ไคร้กรุณาตรวจสอบความถูกต้องสมบูรณ์ของแบบสอบถาม และขอขอบคุณ
อาจารย์ในวิทยาลัยครูต่าง ๆ ทุกท่านที่ไคร้กรุณาให้ความร่วมมือและความช่วยเหลือในการ
ทดสอบนักศึกษาเป็นอย่างดี

อนึ่ง วิทยานิพนธ์นี้ได้รับทุนอุดหนุนในการจัดพิมพ์จากบัณฑิตวิทยาลัย จุฬาลงกรณ์
มหาวิทยาลัย ผู้วิจัยจึงขอขอบคุณไว้ ณ ที่นี้ด้วย

ศุภร เล่าหะพันธุ์

ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สารบัญ

	หน้า
บทคัดย่อภาษาไทย	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	ฉ
กิจกรรมประกาศ	ช
รายการตารางประกอบ	ฉ
บท	
1. บทนำ	1
ความเป็นมาและความสำคัญของปัญหา	1
วัตถุประสงค์ของการวิจัย	6
ตัวอย่างประชากรและขอบเขตของการวิจัย	6
ความจำกัดของการวิจัย	7
ข้อตกลงเบื้องต้น	7
คำจำกัดความที่ใช้ในการวิจัย	8
ประโยชน์ที่จะได้รับจากการวิจัย	8
2. เอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง	9
การศึกษาความถี่ในการใช้คำศัพท์	9
การศึกษาข้อผิดพลาดในการใช้คำศัพท์	21
3. วิธีดำเนินการวิจัย	40
ลำดับขั้นการวิจัย	40
การรวบรวมและการวิเคราะห์ข้อมูล	50
สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล	51
4. ผลการวิเคราะห์ข้อมูล	53

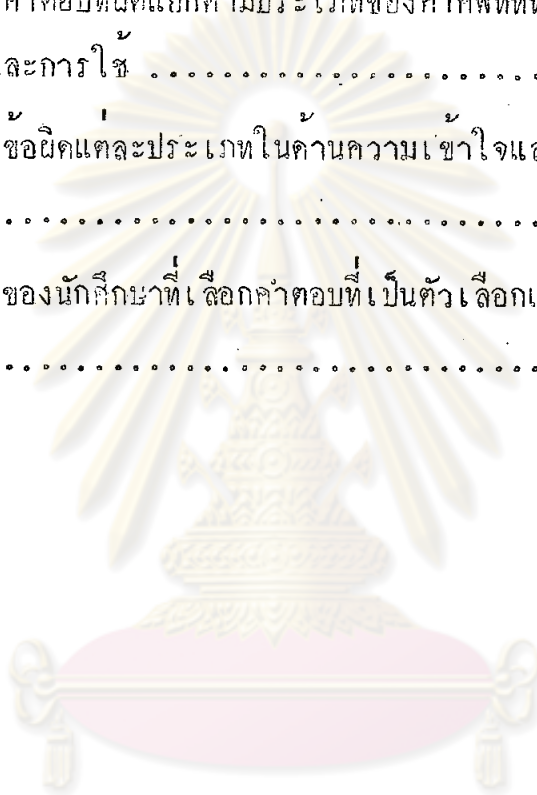


5. สรุปผลการวิจัยและข้อเสนอแนะ	75
วัตถุประสงค์ของการวิจัย	75
ตัวอย่างประชากร	75
วิธีดำเนินการวิจัย	75
สรุปผลการวิจัย	76
อภิปรายผลการวิจัย	78
ข้อเสนอแนะ	80
บรรณานุกรม	84
ภาคผนวก	97
ประวัติ	126

ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รายการตารางประกอบ

ตารางที่		หน้า
1	การรอยละของคำตอบที่ผิดแยกตามประเภทของคำศัพท์ที่ทดสอบทั้งด้านความเข้าใจและการใช้	54
2	การรอยละของข้อผิดแต่ละประเภทในด้านความเข้าใจและการใช้คำศัพท์	55
3	จำนวนรอยละของนักศึกษาที่เลือกคำตอบที่เป็นตัวเลือกและตัวลวงแต่ละข้อ	57



ศูนย์วิจัยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย